**Artslink April – Listing – HKAC’s programme**

Listing – HKAC – Screening

**自主特區**

**Independently Yours**

主辦：香港藝術中心

Presenter: Hong Kong Arts Centre

香港藝術中心重視並致力推動獨立電影的發展，同時鼓勵觀眾欣賞獨立電影。

自一九九七年後，「自主特區」再次回歸香港藝術中心電影院並會定期向大家推介本地的獨立佳作，帶給觀眾商業影院以外的選擇。

Hong Kong Arts Centre is dedicated to cultivating the audience and the development of Hong Kong indie movies. Independently Yours, 20 years after its first initiation was presented by the HKAC, comes back as a recurrent screening programme in the HKAC Cinema.

票價Tickets: $75/$60\*

\*全日制學生、六十歲或以上長者及殘疾人士票價 Tickets for full-time students, senior citizens aged 60 or above, and people with disabilities.

門票優惠 Special Offer：

每次購買4張或以上之正價門票，可以享有八折優惠。

Special offer of 20% off for each purchase of 4 or more standard tickets.

節目查詢 Programme Enquiries: 2582 0247

**對倒*Tête-bêche***

日期及時間 Date & Time: 06/04 7:30pm, 9:30pm

地點:香港藝術中心電影院Venue: Hong Kong Arts Centre Cinema

伍立德Luther Ng |香港Hong Kong｜2017｜78 min｜彩色Colour｜HD

粵語對白，中英文字幕In Cantonese with Chinese & English subtitles

對倒，是一個集郵的專用詞，指兩個相連的郵票，連在一起，同一款色，卻互相倒轉方向。兩個郵票要相連才有特別價值，否則只會是兩張很普通的郵票，就像戲中家庭成員雖在不同位置，甚至持相反立場，但始終是有連繫的一家人。

2014年一場社會運動令社會、家庭分崩離析。

父親孫世凱身為資深報人，他謹記記者應是事件觀察者，無奈近年警民、警察記者衝突，卻令他不能獨善其身。長子孫耀偉是一名警察，工作對他來說只是一份職業、一個跳板，但他清楚執行職務時他必須站在警察的一方。次女孫慧語就讀大學，投入社運，對警方對付示威者的手段感到反感，年輕氣盛的她，經常在家挑釁當警察的兄長。隨故事發展，面對社會撕裂，三人漸發覺已身不由已。

In philately, tête-bêche (head-to-tail) is used to refer to a pair of generic stamps which is inverted in relation to each other, either through a printing error or intentionally. The stamps are of special value only when they are unseparated. Metaphorically, tête-bêche can precisely reflect the portrayed family’s tricky situation, that different role-plays or value judgments can lead to sparkling tension among family members, yet somehow the old saying of “blood is thicker than water” prevails.

An overwhelming 2014 social movement in Hong Kong has devastated many families in the city.

Sai Hoi is the father of the Suen family. As a journalist, Sai Hoi wants to safeguard his neutrality, but the souring relations between police and citizens, as well as police and reporters, are also posing increasing pressure for him to uphold his ideal. His son, Yau Wai, envisages his job as a police merely a stepping stone for a more promising future career. Nevertheless, it is crystal clear for Yau Wai that he is a law-enforcing agent. Ironically, his younger sister, Wai Yu, who is still studying at university, is an outspoken social movement activist. The trio is caught off-guard by the teasing of Moerae, or the goddess of destiny.

**離騷幻覺: 香江迷離*Departure***

日期及時間 Date & Time: 22/04 2:15pm

地點:香港藝術中心電影院Venue: Hong Kong Arts Centre Cinema

江康泉(江記)、李國威、Zcratch Kong Khong-chang (KONGKEE), Lee Kwok-wai, Zcratch | 90 min |彩色Colour| HD
粵語對白，中英文字幕In Cantonese with Chinese & English subtitles

放映作品:
《七層譚》
李國威 |香港 | 6’37’’ | 彩色
粵語對白，英文字幕
第二十二屆ifva比賽—動畫組金獎

五十年代一場大火，燒毀了整個寮屋區。政府為災民興建七層高的徙置大廈，二百呎單位住上一家五口也是等閒。我們習慣量化收入、人口、土地供應。一個單位變成一個家的過程，又該如何量化？

《離騷幻覺》
江康泉(江記)、李國威、崔嘉曦 | 香港 | 彩色

是一個架空歷史，重寫未來的科幻故事。 故事背景為秦始皇統一六國，結束戰國時代後，推行人類與機械融合的永生計劃，人類、機械人以至改造人同時於社會上存在。其中於南方的港口城市，有一位外號「屈原」的祭司，發現自己是一具擁有「前世靈魂」的機械人，於追查真相的過程中，捲進了六國遺臣刺客組織「歌奴」的計劃，期間更發現，「前世靈魂」的秘密，就在秦皇手中。

《不記得街》
江康泉（江記）| 香港 | 彩色

這城每天拆掉的高樓大廈，最終會去到那兒？天台企跳的少女意外進入地底的相反世界，偶遇大廈獵人海盜團，發現地下世界的人只有金魚般短暫的記憶，如此一個沒有歷史，過目即忘的城市，因為這亂入的少女，上演了一齣十五十六的青春愛情故事。

《識你老鼠》
崔嘉曦、崔嘉朗、陳兆忠 | 香港| 8’23’’| DV
第十一屆ifva比賽—動畫組特別表揚

一次邂逅，多元化的城市變為一元化的樂園。充滿夢想的童話背後，潛藏著失去歷史價值的結局。最後變成樂園和她的城市的故事。

《Taste the Life》
崔嘉曦 | 香港 | 3’ | 彩色
粵語對白，無字幕

脫離繁囂
感受那悠閒的節奏
即使是在瑣碎的片刻
一杯思樂冰再加一首爵士樂
任何簡單的元素，也能成為一種生活態度
快樂就是這麼容易

《胡同鏡子》
何家豪、崔嘉曦 | 香港 | 5’
無對白及字幕
第十六屆ifva比賽—動畫組銀獎

空虛混沌中盲目地胡亂遊走
糜爛的生活中不斷爬行
浮游於真實與虛假之中
無意識中尋找
那看到的自己是我看到自己的自己
惡性循環

\* 附設映後談

List of work:
***Resettlement Memory***Lee Kwok-wai| Hong Kong | 6’37″| Col
In Cantonese with English subtitles

A fire in the 1950s destroys the entire cottage area. In the seven-storey government resettlement block for the victims, it is not uncommon for a family of five to live together in a mere 200 square feet flat. Accustomed to quantifying income, population, and land supply, how should we quantify the process whereby a flat transforms into a home?

***Departure Remix***
Kong Khong-chang (KONGKEE), Lee Kwok-wai and Tsui Ka-hei, Haze | Colour |HD

***The Negative Record***
Kong Khong-chang (KONGKEE) | Colour | HD

***Who Cares***
Tsui Ka-hei, Tsui Ka-long, and Chan Siu-chung | Hong Kong | 8’23’’ | DV
The story starts with a city and its Disneyland. Once they meet each other, Disney takes over and the city begins to transform from a diversified metropolitan into a monotonous theme park. With the city losing its historical and cultural values, it is now Disneyland and its city.

***Taste the Life***
Tsui Ka-hei, Haze | Hong Kong | 3’ | Colour
In Cantonese with no subtitles

Get away from the bustles
Let the music of leisure float
Even it’s insignificantly short
A cup of Slurpee and a jazz song
Simple yet carry life long
And joy is everywhere we want

***Puff the Magic Dragon***
Ho Ka-ho, Tsui Ka-hei | Hong Kong | 5’ | Colour
No dialogue and subtitles

Wandering aimlessly in a state of loneliness and confusion
Crawling through a decadent life
Floating in between reality and simulation
Searching unconsciously
The self I see is the seeing self
A vicious cycle

\* With after-screening discussion

**高先精選 – 四月**

**Golden Scene Selection – April**

合辦: 香港藝術中心、高先電影公司

Co-presented by Hong Kong Arts Centre and Golden Scene Company Ltd.

票價 Tickets: $ 75/60 \*

\*\*全日制學生、六十歲或以上長者,殘疾人士及其陪同人票價

Tickets for full-time students, senior citizens aged 60 or above, and people with disabilities & their minders.

門票優惠 Special Offer：

每次購買4張或以上之正價門票，可以享有八折優惠。

Special offer of 20% off for each purchase of four or more standard tickets.

節目查詢 Programme Enquiries: 2582 0273 / 2582 0247

香港藝術中心與高先電影公司呈獻「高先精選」，每個月搜羅來自不同國家，不同類型的電影作品於香港藝術中心電影院放映，為觀眾帶來高質素的電影節目。精彩節目輪番上場，萬勿錯過!

**Golden Scene Selection**, proudly presented by the Hong Kong Arts Centre and Golden Scene Company Ltd., will bring a series of cherry-picked selections from around the world to the Hong Kong Arts Centre Cinema. Stay tuned!

**放映時間表 Cinema Schedule**

**《水底行走的人》*I've Got the Blues***

日期及時間 Date & Time: 19, 20/04 8pm

導演: 陳安琪Director: Angie Chen
香港 Hong Kong| 2017 | 91min | 廣東話及部分英語對白，中英文字幕In Cantonese, With English (in parts) with Chinese and English subtitles | DCP | 彩色Colour

人需要高貴的靈魂才能成為偉大的藝術家嗎? 知名藝術家黃仁逵一直抱有簡單念頭 —「我天生是畫畫的人，便畫畫」。童年時父親問「你知不知道畫畫很窮？」，黃仁逵回答「窮又如何」。黃仁逵畫畫不為外界所影響，他堅持不與講錢的畫廊合作，不參加俾面派對，不喜歡別人叫他「畫家」，他說「我不是畫家，我是一個畫畫的人」。導演陳安琪與黃仁逵的互動之中，火花與爭執並行、自我與謙卑角力、愛與背叛同在，我們得以一窺人性之複雜，把香港精彩卻又不為人知的文化景觀呈現給全世界。

Does a person need nobility of the soul to be a great artist? Renowned Hong Kong artist Wong Yan-kwai says: "I'm a born painter, so I paint.” His famous line is: “When you are used to poverty, you don't feel poor. In the interaction of Wong Yan-kwai and Director Angie, sparks and arguments, egos and humility, love and betrayal, and human complexities surface.

**《幸福路上》*On Happiness Road***

日期及時間 Date & Time: 21/04 2:30pm, 22/04 5pm

導演：宋欣穎Director: Sung Hsin-yin
配音：桂綸鎂、魏德聖、陳博正、廖慧珍
Voice Cast: Gwei Lun-Mei, Wei Te-Sheng, Chen Bor-Jeng, Jane Liao
台灣Taiwan | 2017 | 111 min |國語對白，中英文字幕In Mandarin with Chinese and English subtitles | DCP |彩色

小時候，我們都希望成為閃亮亮的大人
長大後，卻只想要平凡的幸福

小琪六歲時跟著爸媽一起搬到台北，懵懂無知的小琪不懂什麼叫做幸福，卻十分期待在「幸福路」的新生活。上學後的小琪，努力成為一個好學生，希望自己可以出人頭地符合媽媽爸爸的期許，但漸漸長大後發現，即便努力唸書依舊對自己的未來很迷惘。畢業後小琪在阿文表哥的推薦下到美國工作、而後結婚，看似眾人覺得美好的人生，小琪卻在異地迷失了自己⋯直到媽媽一通電話通知她阿嬤過世了，小琪收拾行李匆匆地回到台灣，再度回到「幸福路」，兒時的同學們各自有不同的人生。那小琪呢？是否變成理想中的大人了？

Chi earned her American dream after persevering her studies in Taiwan. Following her grandmother’s death, Chi returns to her family on Happiness Road, where she begins to feel nostalgic about her childhood and starts to contemplate the meaning of ”life” and “home”. What is happiness? Will Chi find her own happiness?

**《歡迎光臨夢幻樂園》*The Florida Project***日期及時間 Date & Time: 21/04 8:30pm, 24/04 8pm

導演：辛貝克Director: Sean Baker
演員：布琳普詩、貝亞維奈堤、威廉達福Cast: Brooklynn Prince, Bria Vinaite, Willem Dafoe

美國 USA | 2017 | 112 min| 英語對白，中文字幕 In English with Chinese Subtitles | DCP | 彩色 Colour

佛羅里達迪士尼旁有個夢幻樂園，是名為「奇幻城堡」的廉價旅館，頑皮反斗六歲女孩和她叛逆的單親媽媽， 將要在此度過難忘夏日。中年旅館經理古板嚴肅，其實內心慈祥，不時被小女孩和一班百厭星弄得哭笑不得。女孩在夢幻樂園開心探險，亦有闖禍時候，而隨着殘酷現實逐漸揭開，歡樂時光亦在倒數。《跨性有話兒》（2015）導演辛貝克透過小孩的童真視角，處理社會邊緣題材，小演員生動自然的演出叫人驚喜。威廉迪福演旅館經理更是溫暖動人，獲提名奧斯卡最佳男配角。
Poverty in the shadows of Disneyworld. Where instead of a magical kingdom, children live in the precariousness and disorder of rundown motels, forming alliances for survival when parents and dreams fail them, as they so often do here. An incredible Brooklynn Prince anchors the film as six-year-old Moonee whose day runs from wanton play with her peers to the threat of crushing loss. A film whose art nonetheless indicts the inequality and shattered illusions of the contemporary United States.

**《嘉年華》*Angels Wear White***

日期及時間 Date & Time: 22, 23/04 8pm

導演：文晏Director: Vivian Qu
演員：文淇、周美君、史可、耿樂、劉威葳Cast: Wen Qi, Zhou Meijun, Shi Ke, Geng Le, Liu Weiwei
中國China | 2017 | 107min |普通話對白，中文字幕In Putonghua with Chinese Subtitles | DCP | 彩色Colour

一次無聲吶喊，被侵犯的女童，無法討回公道，面對成長之痛，還要被無情社會二度傷害。位高權重的男人，把小文和她的同學帶到旅館。在那裏當黑工的小米，從閉路電視目睹經過。兩個素不相識的女孩，案發一夜短暫相遇，置身經濟騰飛的喧鬧嘉年華，在巨型夢露雕像的裙擺陰影下，她們的青春未綻放已凋零，只剩令人心寒的無盡黑暗。文晏把殘酷現實搬上銀幕，克制中更見尖銳批判，文淇與周美君的演出令人眼前一亮。入選威尼斯影展競賽單元，並獲金馬獎最佳導演獎。

In a quiet seaside village, tranquillity is torn asunder by a terrible crime: two schoolgirls are assaulted by a middle aged man. The only witness, Mia, who was working the graveyard shift at the motel, chooses to keep silence. Caught in an ever-tightening net of danger, Mia and Wen, one of the victims, have to find their own way out. Winning the Golden Horse Award for Best Director with her sophomore effort, Vivian Qu crafts a brave and hard-hitting drama, at once luminous and dark, that tackles social injustice and violence against women.

 Listing – HKAC – Exhibition

**《港式動人動畫》－2007年至2017年香港動畫發展**

**"Moving Tales of Hong Kong Animation": Hong Kong Animation Development from 2007 to 2017**

聯合主辦：康樂及文化事務署、香港藝術中心

Jointly presented: Leisure and Cultural Services Department, Hong Kong Arts Centre

聯合籌劃：香港文化博物館、動漫基地

Co-organised: Hong Kong Heritage Museum, Comix Home Base

日期及時間 Date & Time: 18/11 – 02/04

星期一、三至五Monday, Wednesday to Friday: 10am - 6pm

星期六、日及公眾假期Saturday, Sunday and public holidays : 10am - 7pm

|  |
| --- |
|  |

星期二(公眾假期除外) Closed on Tuesdays (except public holidays)

地點:香港文化博物館一樓聚賢廳

Venue: Function Place, 1/F, Hong Kong Heritage Museum

免費入場 Free admission

「《港式動人動畫》－2007年至2017年香港動畫發展」展覽由康樂及文化事務署與香港藝術中心聯合主辦，香港文化博物館與動漫基地共同籌劃，以口述歷史的形式，集中訪問活躍於近十年的香港動畫公司、工作室和動畫創作人，包括C-major Studio、峯制作、ManyMany Creations、影陶士媒體創作有限公司、奇理夫創作、九猴工作室、Paperbox Creations、企鵝實驗室、貓室、深圳市方塊動漫畫文化發展有限公司、線美動畫媒體有限公司、黃炳動畫廊及Zcratch；從而梳理十年間香港動畫界的發展脈絡，並分析這段期間動畫作品的創作理念、風格和特色，於2017年11月18日至2018年3 月5日，在香港文化博物館一樓聚賢廳舉辦。為增加觀眾對本地動漫的認識和豐富展覽內容，展覽期間將免費播影多套得獎動畫，好些片段更是首次播放或少有作公開放映。有興趣的朋友一定不要錯過。

Jointly presented by the Leisure and Cultural Services Department and the Hong Kong Arts Centre, and co-organised by Hong Kong Heritage Museum and Comix Home Base, the *Moving Tales of Hong Kong Animation – Hong Kong Animation Development from 2007 to 2017* includes interviews of Hong Kong animation companies, workshops, and animators who were active during the past decade, charting the development of the animation industry in Hong Kong, and further explaining the creative ideas, styles, and characteristics of animation works of the period. The interview video is shown together with the research results and the outstanding works of the participating units of animators, including C-major Studio, FUNG’s Production House, ManyMany Creations Ltd, Intoxic Studio Limited, Mad Keith Workbench Nice Monkey Workshop, Paperbox Creation, Penguin Lab Limited, Postgal Workshop, Puzzle Animation Studio, Simage Animation and Media Ltd., Wong Ping Animation Laboratory, and Zcratch.  The exhibition is held at Function Place, 1/F, Hong Kong Heritage Museum, from 18 November 2017 to 5 March 2018.  To enhance the visitors’ understanding of local animation and to enrich the exhibition, there are screenings of award winning animation films during the exhibition, where some of the footage that has never or seldom been publicly showcased is shown.

**藝遊維港Harbour Arts Sculpture Park**

主辦: 香港藝術中心Presenter: Hong Kong Arts Centre

日期 Date: 22/02 – 11/04

地點: 中西區海濱長廊及灣仔Venue: Central and Western District Promenade & Wanchai

免費入場 Free Admission

「藝遊維港Harbour Arts Sculpture Park」由香港藝術中心主辦，主要合作夥伴為恒基兆業有限公司旗下H Queen’s，由森美術館館長暨香港藝術學院藝術教育國際總監南條史生及英國皇家藝術研究院藝術總監Tim Marlow共同策展，將展出新晉及知名本地及國際藝術家的多件雕塑作品。雕塑公園為本港帶來首個國際級雕塑藝術盛會，免費入場，市民可在維港迷人景緻作背景，欣賞國際級藝術品。活動進行期間將同時舉行由香港賽馬會慈善信託基金支持的「藝遊維港」賽馬會藝術教育計劃，帶來一連串多元廣泛的工作坊及教育活動，銳意將藝術帶給所有人，讓不同年齡和興趣的人都能有所得著。

Presented by Hong Kong Arts Centre with support from lead partner, H Queen’s by Henderson Development Limited, *Harbour Arts Sculpture Park* features sculptures by emerging and renowned local and international contemporary artists – a first for the artists and the city. Curated by Fumio Nanjo, Director of Mori Art Museum and Director of International Programme at Hong Kong Art School, and Tim Marlow, Artistic Director at the Royal Academy of Arts, the free sculpture park offers a unique opportunity to experience world-class art set against the backdrop of Hong Kong’s iconic skyline. The sculpture park is accompanied by the *“Harbour Arts Sculpture Park” Jockey Club Arts Education Programme* supported by the project’s lead education partner, The Hong Kong Jockey Club Charities Trust. It is a diverse and extensive programme of workshops and educational activities, with a goal to demonstrate that art is for all ages and interests.

  Listing – HKAC – Performance

**《聲形》多聲道聲音藝術節**

**Sound Forms: A Festival of multichannel sound**

合辦：香港藝術中心、現在音樂Co-presenter: Hong Kong Arts Centre, Contemporary Musiking

日期及時間 Date & Time: 06 – 12/04 10 – 4pm, 8pm

地點：麥高利小劇場Venue: McAulay Studio

票價Tickets:

Sound Form Lounge: 免費 Free Admission(座位有限，先到先得 Seats are limited and allocated on first-come-first-served basis)

Sound Form Live: $50

**Sound Form Live 套票優惠Package Discount for Sound Form Live Events**
觀眾每次購買多於3場或以上門票可獲8折優惠，購買多於5場或以上門票可獲7折優惠，購買7場門票可獲半價優惠。每套套票只能享受上述其中一項優惠，以最低價為準。

Purchases of 3 or more concerts will enjoy a 20% discount; purchases of 5 or more concerts will enjoy 30% discount; and purchases of 7 concerts will enjoy half-price. Customers can enjoy only 1 aforementioned package discount for each package whichever price is lower.

與香港藝術中心合辦，現在音樂的《聲形》聲音藝術節是香港首歌以多聲道作品為焦點的藝術節，在4月6 至 12日期間，《聲形》將會駐場香港藝術中心麥高利小劇場，為觀眾展示多聲道電子聲音作品及聲音裝置如何創意地使用多聲道音響構築出不同的意象。

《聲形》將會以兩種形式為觀眾呈獻超過5首委約作品、20位海外藝術家、20個香港首演及2個世界首演的作品﹕

Sound Form Lounge：每日早上10時至下午4時，觀眾可以自由進出Sound Form Lounge收聽天天不同的多聲道電子聲音作品或聲音裝置。

Sound Form Live：每晚8時將會有 Sound Form Live音樂會為觀眾帶來精心策畫的多聲道聲音作品或現場演出。當中開幕音樂會《Vivienne Corringham與Cathy Lane - 破碎的歌》、《MSHR: 超人類聲音》及閉幕音樂會《Chiharu MK - 記憶錯亂》三場均由海外聲音藝術家現場演出，而《鮮營II》音樂會將會由本地的優秀新晉藝術家現場演出。

Co-presented by the Hong Kong Arts Centre, Contemporary Musiking’s (CMHK) Sound Forms is the first Hong Kong festival that focuses exclusively on the multichannel format. During 6 – 12 April, *Sound Forms* will take residence at the Hong Kong Arts Centre McAulay Studio to present multi-channel electroacoustic pieces and sound installations that make creative uses of a multi-speaker sound system.

*Sound Forms* will present over five new commissions, 20 international artists, 20 Hong Kong premieres, and two world premieres in two formats of events:

*Sound Form Lounge: Daily* from 10am to 4pm, audience are welcome to visit *Sound Form Lounge* freely to enjoy a changing schedule of fixed media multichannel pieces, as sonic environments.

*Sound Form Live:* Every night at 8pm, there will be *Sound Form Live* concerts that either involve live performers or conditioned listening of fixed media pieces. The opening concert – *Vivienne Corringham & Cathy Lane: Shattered Songs, MSHR: Transhumanist Tendencies* and the closing concert – *Chiharu MK: Paramnesia* will feature overseas artists’ live performances. The Fresh Forms II concert will introduce emerging young local artists to the audience.

**藝術節日程Festival Calendar**
10am – 4pm Sound Form Lounge
07/04: 鮮營 I Fresh Forms I

08/04: Marko Ciciliani: 字母演算Algorithmic Alphabets
09/04: 鮮營 I Fresh Forms I
10/04: 被解構的《海灘男孩》Betsey Biggs: Beach Boy Deconstructed
10 – 11/04: 星形與天窗Evidence: Patterned Stars and Gridded Skies
12/04: Marko Ciciliani:字母演算Algorithmic Alphabets

8pm Sound Form Live
06/04：Vivienne Corringham與Cathy Lane - 破碎的歌Shattered Songs
07/04: 鮮營 II Fresh Forms II
08/04: MSHR: 超人類聲音MSHR: Transhumanist Tendencies
09/04: 繞樑字母Spatialized Alphabets
10/04: 原野牧歌：音景Pastoral Tendencies: Soundscapes
11/04: 愛丁堡大學NESS的虛擬樂器研究Virtual Instruments by University of Edinburgh's NESS group
12/04: 閉幕音樂會：Chiharu MK - 記憶錯亂Chiharu MK: Paramnesia

**參與作曲家及藝術家:** 姚少龍、Alexey Retinsky、區倬鳴、Barry Truax、
Betsey Biggs、Cathy Lane、陳明志、Chiharu MK、黃穎藍、European Research Council、Hildegard Westerkamp、何仲實、周姍祐、Kenneth Kirschner、孫禮賢、鄭重言、Marko Ciciliani、Paul Lansky、蕭逸南、Seth Cluett、蘇浩慈、羅穎綸、Vivienne Corringham、Evidence (Stephan Moore, Scott Smallwood) 、iLOrk 、MLum 、MSHR (Birch Cooper, Brenna Murphy) 、NESS, University of Edinburgh\* (Stefan Bilbao, Gadi Sassoon, Gordon Delap, Trevor Wishart)

Featured Composers and Artists: Alex Yiu, Alexey Retinsky, Au Cheuk Ming,

Barry Truax, Betsey Biggs, Cathy Lane, Chan Ming Chi, Chiharu MK, Coda Wong, European Research Council, Hildegard Westerkamp, Hoh Chung Shih,

Intuon Chau, Kenneth Kirschner, Larry Shuen, Lee Cheng, Marko Ciciliani, Paul Lansky, Remy Siu, Seth Cluett, So Ho Chi, Vanissa Law, Vivienne Corringham,

Evidence (Stephan Moore, Scott Smallwood), iLOrk, MLum, MSHR (Birch Cooper, Brenna Murphy), NESS, University of Edinburgh\* (Stefan Bilbao, Gadi Sassoon, Gordon Delap, Trevor Wishart)

\*NESS was a five-year European Research Council funded project (ERC-2011-StG-279068-NESS) which ran between 2012 and 2016

每場Sound Form Live音樂會後均設演後藝人談。

There will be a post-performance talk after each Sound Form Live concert.

Listing – Comix Home Base

**移動漫畫：漫畫漂流記**

**MOVIN’ COMIX: Comix Drift**

主辦: 香港藝術中心、動漫基地Presenter: Hong Kong Arts Centre, Comix Home Base

日期及時間 Date & Time: 07/2017 – 07/2018

地點：動漫基地（灣仔茂蘿街7號） Venue:　Comix Home Base (7 Mallory Street, Wan Chai)

各位小朋友，你地係咪都試過寄信呢？咁寄漫畫又有冇試過呢？墨仔啱啱喺動漫基地地下大堂設置咗一個「漂書郵箱」，俾大家寄出自己嘅舊兒童漫畫。收到大家嘅漫畫後，墨仔就會定期喺地下公眾休憩空間舉行「漂流書攤」，到時大家就可以嚟揀選自己喜歡的漫畫，免費將佢地帶返屋企！唔好等喇，快啲嚟寄漫畫俾墨仔啦！

Little readers, you should all have posted a letter before, right? How about posting comics? Comix Bubble has just installed a “Comix Mailbox” at the G/F Lobby of Comix Home Base, allowing you to post your old children’s comics. After collecting the comics, Comix Bubble will hold a regular “Comix Bookstand” in Comix Home Base, so that you can choose the comics you like and bring them home for free! What are you waiting for? Come and post comics to Comix Bubble at once!

1. **捐書 - 「漂書郵箱」@地下大堂**

**Book Donation – “Comix Mailbox” @ Lobby, G/F**

時間Time: 一至日Mon – Sun 10am-8pm

1. **取書 – 動漫沙龍 @ G/F**

**Book Taking – Comix Salon @ Shop1, G/F**

時間Time: 二至日Tue – Sun 12nn-8pm

免費入場 Free Admission

**查詢Enquiry:** 28245303, chb@hkac.org.hk

網頁 Website: [www.comixhomebase.com.hk](http://www.comixhomebase.com.hk)

Facebook: Hong Kong Arts Centre

備註: 此活動只適用於兒童漫畫。讀者只需即場登記成為Comix Fan ，就可以在「漂

流書攤」挑選兩本漫畫，先到先得。

Remarks: The activities are just applicable to children’s comics.

After registering as a Comix Fan, each reader can get two comics in the Comix Bookstand on a first-come-first served basis.

Listing – hirer – Screening

**第四十二屆香港國際電影節
The 42nd Hong Kong International Film Festival**

主辦：香港國際電影節協會 Presenter: The Hong Kong International Film Festival Society

日期Date: 19/03 – 05/04

地點︰香港藝術中心電影院Venue: Hong Kong Arts Centre CINEMA

票價 Ticket Price:

正價門票Regular Price Ticket：$75, $55 (平日日場 / Weekday Matinee)

門票優惠及優惠詳情，請留意官方網頁及訂票手冊 Please refer to the official website & booking folder for more ticket discounts details.

節目查詢 Programme Enquiries: 2970 3300

網頁 Website: [www.hkiff.org.hk](http://www.hkiff.org.hk)

香港國際電影節是亞洲最享負盛名的電影交流平台之一。世界各地的電影業界人士及影迷雲集於此，展示新片之餘亦欣賞佳作。電影節是香港最大型的文化活動，每年搜羅來自 50 多個國家，超過 250 部作品，在香港 10 多個主要文化場地上映。

The Hong Kong International Film Festival (HKIFF) is one of the Asia’s oldest and most reputable platforms for filmmakers, film professionals, and filmgoers from all over the world to launch new work and experience outstanding films. Screening over 250 titles from more than 55 countries in over 11 major cultural venues across the territory, the Festival is Hong Kong’s largest cultural event.

節目資料提供：香港國際電影節協會有限公司　Programme information provided by: Hong Kong International Film Festival Society Limited

Listing – hirer – Performance

**Hear The Song In The Music: Mozart, Schubert and Liszt**

主辦Presenter: The Classical Singers

日期及時間 Date & Time: 22/04 7:30pm

地點：壽臣劇院Venue: Shouson Theatre

票價 Ticket: $300, 220

全日制學生 / 60歲或以上的高齡人士 (七五折優惠, 數量有限) Full-time Students / Senior Citizens Aged 60 or Above (25% off, with quota)

節目查詢Programme Enquiries: 5225 2319

網頁 Website: Theclassicalsingers.com

With Mary Wu, Caleb Woo, and Sylvia Chan – The Classical Singers collaborates with a number of soloist musicians to take you on a journey of songs and piano music inspired by the songs, with a programme of music by Mozart, Schubert, and Liszt, revealing fascinating connections.  Caleb will be Schubert’s “Wanderer”, Mary will present Schubert and Liszt as inspired virtuosi, and Sylvia will take on Liszt’s “heaven and hell” music, and the Classical Singers will bring you Mozartian and Lisztian harmonies.

節目資料提供 Programme information provided by: The Classical Singers

Listing – hirer – Exhibition

**Sean Scully: Standing on the Edge of the World**

主辦Presenter: Timothy Taylor, London and New York, and Ben Brown Fine Arts, London and Hong Kong

日期及時間 Date & Time: 28/03 – 29/04 10am – 8pm

地點：包氏畫廊Venue: Pao Galleries

免費入場 Free admission

策展人 Curator: Alfredo Cramerotti

Born in Dublin, Ireland, in 1945, Sean Scully spent most of his childhood and adolescence in south London, where, before he was even ten years old, he knew he would devote his life to making art. Shortly after leaving school in the mid 1960s, he enrolled at Croydon College of Art, and it was here that he first encountered Abstract Expressionism and Op Art. Influenced by figures on both sides of the Atlantic, including Mark Rothko and Bridget Riley, Scully abandoned his early figurative work, and during his studies at Newcastle University in the late 1960s and early 1970s, began formulating his own abstract language, based on the grid. It was not until he moved to the United States in the mid 1970s, however, where he encountered minimalism, that he first broke free from the grid, and from what he has described as “the binding, horizontal, and vertical”. It was at this time that he produced his first works that were composed entirely of horizontal bands and lines. Writing from Zurich in March 2006 about this significant epiphany in his nascent oeuvre, Scully reflects: “It’s habitual to think of abstraction as abstract. But it’s not, it’s a self-portrait. A portrait of personal conditions, one could say. I left London, and its stability, for New York, and its instability. Correspondingly, I dropped the vertical out of the paintings, along with my own ‘personal’ architecture, so that I could travel along my own horizon.”

Now dividing his time between New York, Germany, and Spain, Scully’s journey with the languages of abstraction has evolved into a veritable odyssey, the horizontals and horizons perhaps pursued most clearly today in Scully’s ongoing series of “Landline”, which brings ideas of abstraction into dialogue with the landscape. Alongside several notable examples from this series, the exhibition also includes works from another major series, “Wall of Light”, which began in 1998 and brought together horizontal and vertical bars in part inspired by several trips by the artist to Mexico since the early 1980s, and the remarkable qualities of light he observed falling on ancient stone walls there. “Walls, especially old ones, are custodians of memory, witnesses to the passages of human beings, surfaces that bear the traces of history,” he has said.

With an emphasis on new and recent works, including some exhibited for the first time, the exhibition “Sean Scully: Standing on the Edge of the World” features a number of pieces from the past 30 years, selected and arranged by curator Alfredo Cramerotti. The works range from large-scale paintings to small works on paper, accompanied by a number of photographic prints, which, as Cramerotti explores in his illuminating essay for this catalogue, reveal not only some of the complex dynamics at work in Scully’s practice as regards relationships of colour and form, but also encourage viewers to consider the notion of “edges”, and in particular the connections between edges in his paintings and those in architecture and in nature. With both the built environment and the natural world, through his paintings, drawings, photographs, and sculptural works, Scully invites us to stand on the edges and to look back in through the prism of abstraction.

節目資料提供 Programme information provided by: Timothy Taylor, London and New York, and Ben Brown Fine Arts, London and Hong Kong

**Hong Kong Photobook Fair 2018**

主辦 Presenter: Zen Foto Gallery / Mark Pearson

日期及時間 Date & Time: 30 - 31/03 12pm – 8pm; 01/04 12pm – 6pm

地點：何鴻章排練室Venue: Eric Hotung Studio

免費入場 Free admission

節目查詢 Programme Enquiries: nfo@zen-foto.jp

This 4th edition of the Hong Kong Photobook Fair gathers independent publishers of photography from across Asia to show their recently published books. The fair will appeal to those who enjoy looking at photography as art, to photographers, and to photobook enthusiasts. Most of the photobooks are not available in major bookshops or on major book-selling sites, so a visit to the fair will be a chance to discover many hidden gems of photography that cannot be seen elsewhere in Hong Kong.

節目資料提供Programme information provided by: Zen Foto Gallery / Mark Pearson